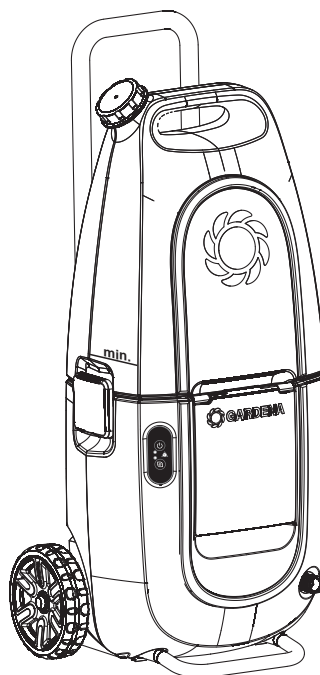




AquaClean Li-40/60

Art. 9341

DE Betriebsanleitung

Akku Hochdruck-Reiniger

EN Operator's manual

Battery High Pressure Washer

FR Mode d'emploi

Nettoyeur haute pression à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accuhogedrukreiniger

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen högtryckstvätt

DA Brugsanvisning

Accu højtryksrenser

FI Käyttöohje

Akkupainepesuri

NO Bruksanvisning

Accu høytrykkspyler

IT Istruzioni per l'uso

Pulitore ad alta pressione a batteria

ES Instrucciones de empleo

Limpiador de alta presión con Accu

PT Manual de instruções

Limpador de alta pressão a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa myjka
wysokociśnieniowa

HU Használati utasítás

Akkumulátoros nagynyomású tisztító

CS Návod k obsluze

Akumulátorový vysokotlaký čistič

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový vysokotlakový čistič

EL Οδηγίες χρήσης

Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης
μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Мойка высокого давления
аккумуляторная

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski visokotlačni čistilnik

HR Upute za uporabu

Baterijski visokotlačni čistač

SR/ Uputstvo za rad
BS Baterijski visokopritisni uređaj za čišćenje

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторний пристрій для
очищення під високим тиском

RO Instrucțiuni de utilizare

Curățător cu înaltă presiune cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü yüksek basınçlı temizleyici

BG Инструкция за експлоатация

Акумулаторна водоструйна машина

SQ Manual përdorimi

Larës i presionit të lartë me bateri

ET Kasutusjuhend

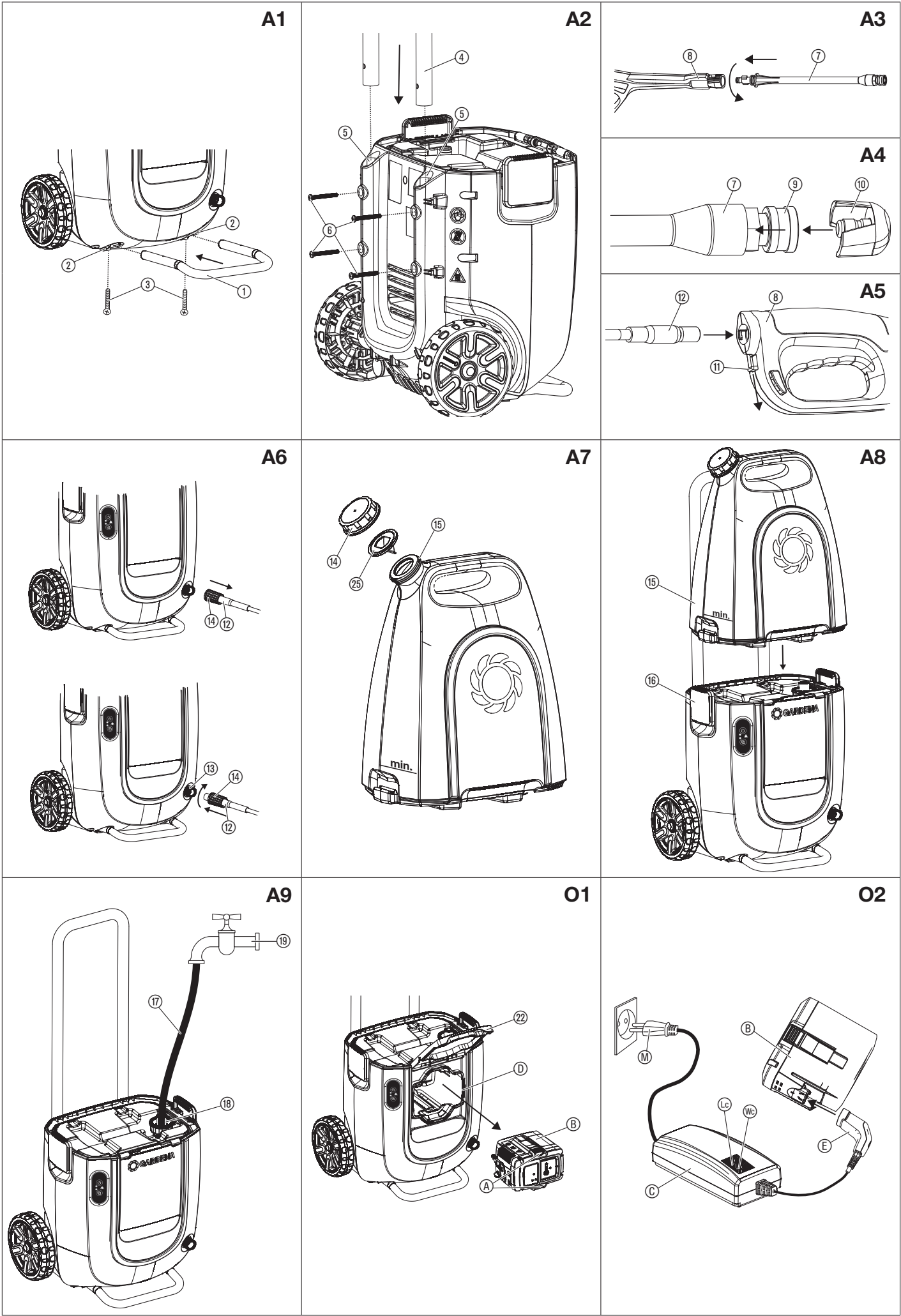
Akuga kõrgsurvepuhasti

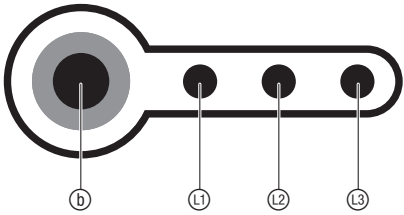
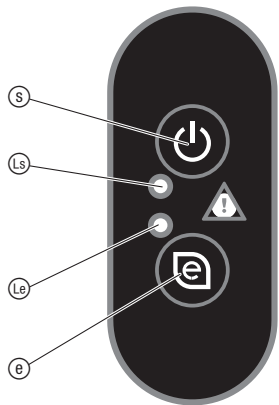
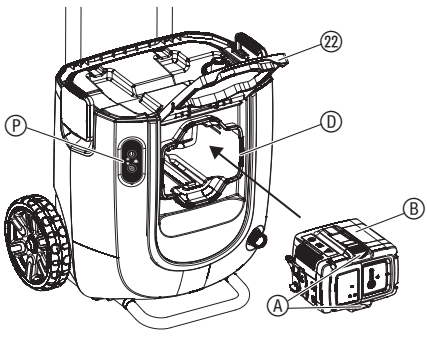
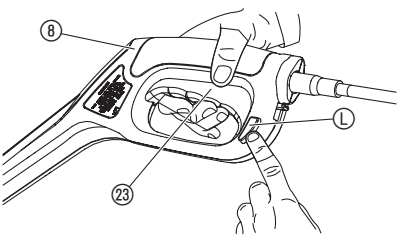
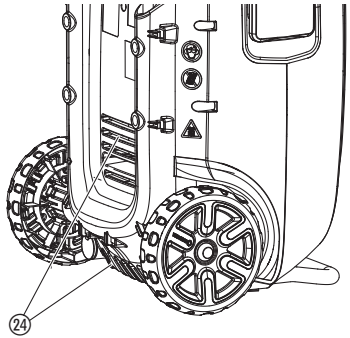
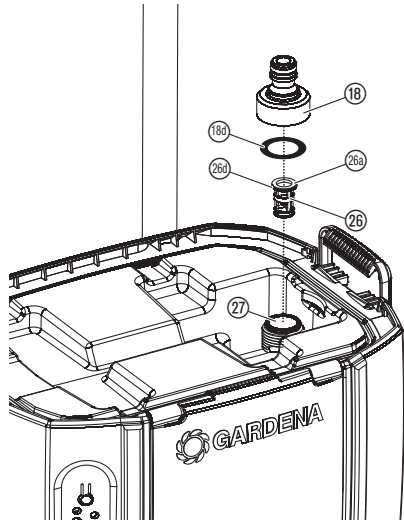
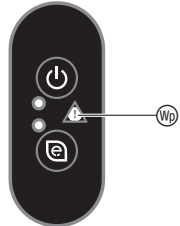
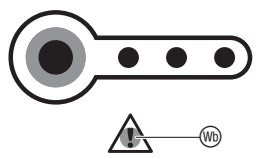
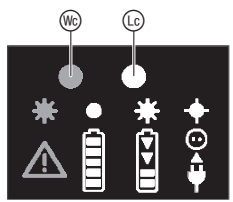
LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinis didelio slėgio valymo
įrenginys

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms
augstspiediena tīrītājs



O3 	O4 	O5 
O6 	O7 	O8 
M1 	M2 	T1  T2  T3 

BG

Превод на оригиналната инструкция.



Този продукт не трябва да се използва от деца. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не си играят с продукта. Този продукт може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове.

Употреба по предназначение:

Акумулаторната водоструйна машина GARDENA е предназначена за почистване на подови плочи, градински мебели и градински инструменти, велосипеди и за нежно почистване или напояване на растения.

Продуктът не е предназначен за продължителна употреба.

ОПАСНОСТ! Контузии!

Не използвайте продукта за почистване на хора, животни, автомобили или електрически кабели.

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Символи върху продукта:



Прочетете инструкцията за експлоатация.



Не насочвайте почистващата струя към хора, животни, автомобили или електрически кабели.



Продуктът не е подходящ за свързване към водопровода за питейна вода.



Извадете батерията преди почистване или техническо обслужване.



За зарядното устройство: Незабавно изключете щепсела от контакта, ако кабелът е повреден или прекъснат.



Носете винаги сертифицирано защитно устройство за очите и слуха.



Не излагайте на дъжд.

Общи указания по техника на безопасност

Температурата на водата не трябва да превишава 45 °C.

При свързване на водоструйната машина към съоръжението за водоснабдяване трябва да се спазват санитарните разпоредби на конкретната държава, за да се избегне обратното засмукване на непитейна вода.

→ Моля, попитайте специалист по санитарни въпроси.

Носете подходящи лични средства за защита (защитни ръкавици, каска с визьор и защита за слуха).

Максимално допустимото налягане при свързване към водопровода е 6 bar.

Внимавайте при отваряне на пистолета за разпръскване! При използване на плоската или ротационната дюза е възможно, при отваряне на пистолета за разпръскване да възникнат сили на обратна тяга, което да предизвика завъртане на пръта.

Пистолета за разпръскване може да бъде обезопасен посредством блокировка срещу неволно отваряне.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Продуктът не е предназначен за разпръскване на почистващи препарати.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте продукта в близост до хора, освен ако те не носят защитно облекло.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не насочвайте струята към себе си или към други хора, за да почистите дрехите или обувките.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия! Не разпръсквайте запалими течности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Маркучите за високо налягане, фитингите и съединенията са важни за безопасността на продукта. Използвайте аксесоари препоръчани от GARDENA (маркучи за високо налягане, фитинги и съединения).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да се гарантира безопасността на продукта, използвайте оригинални резервни части, одобрени от GARDENA.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вода, която е преминала през клапана за предотвратяване на обратния поток, се счита за негодна за пиене вода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте продукта, ако са повредени свързващия тръбопровод или важни детайли, напр. предпазни устройства, маркучи за високо налягане, пистолет за разпръскване.

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от токов удар.

→ Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Свалете акумулаторната батерия преди почистване, техническо обслужване, при подмяна на части или ако продукта ще бъде пренастроен за друга функция.

Допълнителни указания по техника на безопасност

Безопасна работа с батерии



ОПАСНОСТ! Опасност от пожар!

По време на процеса на зареждане, батерията, която зареждате трябва да бъде върху незапалима, устойчива на висока температура и непроводима повърхност.

Контактите за свързване не трябва да бъдат даван на късо.

Дръжте далеч от зарядното устройство и акумулаторната батерия разяждащи, горими и леснозапалими материали.

Зарядното устройство и акумулаторната батерия не трябва да бъдат покривани по време на процеса на зареждане.

Незабавно изключете зарядното устройство от електрическата мрежа при появата на пушек или огън.

За зареждане на акумулаторната батерия използвайте само оригинално зарядно устройство на GARDENA. Използването на други зарядни устройства може да причини непоправими щети на батериите и дори да причини пожар.

Използвайте за акумулаторния продукт GARDENA само оригинални акумулаторни батерии GARDENA.

Не зареждайте акумулаторни батерии от друга марка. Съществува опасност от пожар и експлозия!

В случай на пожар: Гасете пламъците със средства за гасене, които намаляват кислорода.



ОПАСНОСТ! Опасност от експлозия!

Пазете акумулаторните батерии от топлина и огън. Не поставяйте акумулаторни батерии върху топлинни източници и не ги излагайте продължително време на силна слънчева светлина.

Не ги използвайте в експлозивни среди, напр. в близост до запалими течности, газове или натрупване на прах. При използване на акумулаторни батерии могат да бъдат предизвикани искри, които да запалят праха или парите.

Проверете сменяемата акумулаторна батерия преди всяка употреба. Подложете акумулаторната батерия на визуална проверка преди всяка употреба. Неизправна акумулаторна батерия трябва да бъде изхвърлена съгласно разпоредбите. Не я изпратите по пощата. За повече информация се свържете с местната фирма за изхвърляне на отпадъци.

Не използвайте акумулаторната батерия като енергиен източник за други продукти. Съществува опасност от нараняване. Използвайте акумулаторната батерия само за предвидените продукти на GARDENA.

Зареждайте и използвайте акумулаторната батерия само при температура на околната среда между 0 °C и 40 °C. Оставете акумулаторната батерия да се охлади след продължителна употреба.

Проверявайте редовно кабела за зареждане за повреди и стареене (чупливост). Използвайте кабела само в безупречно състояние.

В никакъв случай не съхранявайте и не транспортирайте акумулаторната батерия при температура над 45 °C или на пряка слънчева светлина. В идеалния случай акумулаторната батерия трябва да бъде съхранявана при температура под 25 °C, за да се поддържа саморазреждането на минимум.

Не излагайте акумулаторната батерия на дъжд или влага. Ако попадне вода в акумулаторната батерия се увеличава риска от токов удар.

Пазете акумулаторната батерия чиста, особено отворите за вентилация.

Когато акумулаторната батерия няма да се използва за по-дълъг период (през зимата), заредете батерията напълно, за да се предотврати дълбок разряд.

Не съхранявайте акумулаторната батерия в продукт, за да бъдат избегнати злоупотреби и инциденти.

Не съхранявайте акумулаторната батерия в помещения, където има електристатичен разряд.

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

Извадете акумулаторната батерия в случай на авария.

Изключете продукта, ако резервоарът за вода е празен.

Лична безопасност



ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

Проверете продукта преди употреба.

Не използвайте повреден продукт, особено ако има пукнатини по корпуса.

Внимание: Не поставяйте водоструйната машина на наклон.

Не потапяйте продукта.

Използвайте машината само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.

При почистване на лакирани повърхности, дръжте на разстояние мин. 30 см., за да избегнете повреди.

Не почиствайте автомобилни гуми, боя или чувствителни повърхности, като напр. дърво, за да избегнете повреди.



ОПАСНОСТ!

Наранявания и повреди на продукта!

→ Обърнете внимание на теглото на продукта при транспортиране.

→ Изпуснете налягането от системата, преди да изключите напорния маркуч от водоструйната машина или пистолета за разпръскване.

Носете лични предпазни средства.

Носете винаги защитни очила.

Защитните приспособления като ръкавици, нехлъзгащи се предпазни обувки или защита за слуха, които се използват в определени условия, намаляват риска от контузии.

Дръжте всички гайки, болтове и винтове завинтени, за сте сигурни, че продуктът е в безопасно работно състояние.

Не разглобявайте продукта след доставката.

Предупреждение! При носене на защита за слуха и поради шума, който излъчва продукта, операторът може да не забележи приближаващи се лица.

По време на работа и транспортиране особено внимавайте за другите хора.

Бъдете концентрирани, гледайте това, което правите и разсъждавайте трезво при работа с електроинструмент.

Не използвайте електроинструмент, докато сте изморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.

Момент невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до тежки контузии.

Използвайте продукта само с чиста вода. Не слагайте добавки във водата. Примесите във водата могат да повредят помпата и аксесоарите.

Не използвайте продукта, ако има опасност от замръзване.

2. МОНТАЖ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Наранявания на очите и тялото от водна струя под високо налягане.

→ Свалете акумулаторната батерия преди да сглобите продукта.

Монтаж на опорния крак [фиг. A1]:

1. Пъхнете опорния крак ① в монтажните отвори за надлъжна дръжка ②.
Уверете се, че опорния крак ① е напълно вкаран и че отворите на опорния крак са поставени в една ос с отворите на монтажните отвори за надлъжна дръжка.
2. Поставете винтовете ③ в отворите на монтажните отвори за надлъжна дръжка.
3. Затегнете винтовете ③ с отвертка.
Уверете се, че винтовете са затегнати докрай.

Монтаж на надлъжната дръжка [фиг. A2]:

1. Пъхнете надлъжната дръжка ④ в монтажните отвори за надлъжната дръжка ⑤.
Уверете се, че надлъжната дръжка ④ е напълно вкарана и че отворите на надлъжната дръжка са поставени в една ос с отворите на монтажните отвори за надлъжната дръжка.
2. Поставете винтовете ⑥ в отворите на монтажните отвори за надлъжна дръжка.
3. Затегнете винтовете ⑥ с отвертка.
Уверете се, че винтовете са затегнати докрай.

Монтаж на напорния маркуч и пистолета за разпръскване [фиг. A3/A4/A5/A6]:



ОПАСНОСТ!

→ Продуктът може да бъде използван само ако са монтирани напорния маркуч и пръта за разпръскване.

В обема на доставката са включени 2 накрайника:

- плоска дюза
- душ за напояване

Следните накрайници могат да бъдат закупени като аксесоари:

- GARDENA Четка за повърхности AquaClean Li **Арт. 9842**
- GARDENA Ротационна дюза AquaClean Li **Арт. 9843**

Аксесоарите могат да се съхраняват в мрежата за съхранение на задната страна на водоструйната машина.

1. Поставете предния прът ⑦ върху ръчния пистолет за разпръскване ⑧ и завъртете обратно на часовниковата стрелка, докато връзката се фиксира с изщракване (байонетна връзка).
2. Издърпайте пръстена ⑨ на бързата връзка назад, поставете желаните накрайник ⑩ върху предния прът ⑦ и отново отпуснете пръстена ⑨.
3. Издърпайте фиксиращото лостче ⑪ надолу и пъхнете напорния маркуч ⑫ до ограничителя в ръчния пистолет за разпръскване ⑧.
4. Натиснете фиксиращото лостче ⑪ отново нагоре, за да фиксирате напорния маркуч ⑫.
5. Издърпайте първо съединителната гайка ⑭ на напорния маркуч ⑫.
6. Вкарайте след това напорния маркуч ⑫ до ограничителя в напорната връзка ⑬ на водоструйката.
7. Завъртете съединителната гайка ⑭ по часовниковата стрелка.

Внимание! Преди да демонтирате напорния маркуч или ръчния пистолет за разпръскване, в изключено състояние натиснете ръчката за включване, за да изпуснете остатъчното налягане в системата.

Осигуряване на водоснабдяването:

Можете да осигурите водоснабдяването посредством включения в доставката резервоар за вода или чрез водопроводен кран.

Водоснабдяване посредством резервоара за вода [фиг. A7/A8]:

Резервоарът за вода може да бъде свален, за да бъде напълнен.

1. Развийте капачката ⑭ и напълнете резервоара за вода ⑮ с вода (до 14 литра).
2. Завинтете отново капачката ⑭. Уверете се, че уплътнението ⑮ е поставено правилно в капачката ⑭.
3. Поставете резервоара за вода ⑮ върху водоструйната машина.
4. Натиснете закопчалките ⑯ от двете страни надолу, докато връзката се фиксира с изщракване.

→ Изразходвайте вода само до маркировката „min.“.

Резервоарът за вода не е водонепропусклив в странично положение.

→ Носете пълния резервоар горе за дръжката.

Водоснабдяване чрез водопроводен кран [фиг. A9]:

- Минималният размер на маркуча е 1/2" / 13 мм.
- Максимално допустимото налягане при водопроводния кран е 6 bar.

1. Свържете маркуча за вода ⑰ със съединителния елемент за кран ⑱ на входа на водоструйната машина.
2. Свържете маркуча за вода ⑰ с водопроводния кран ⑱.
Уверете се, че по маркуча за вода няма течове.
3. Отворете крана за вода.

Внимание: Разкачете водоструйната машина от водопроводния кран след приключване на почистването.

3. ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Наранявания на очите и тялото от водна струя под високо налягане.

→ Свалете акумулаторната батерия преди да настройвате или транспортирате продукта.

Зареждане на акумулаторната батерия [фиг. O1/O2]:



ВНИМАНИЕ!

Свърхнапрежението поврежда батерията и зарядното устройство за батерията.

→ Уверете се, че използвате правилното напрежение на електрическата мрежа.

При GARDENA Акумулаторна водоструйна машина Арт. 9341-55 в обема на доставката не е включена акумулаторна батерия.

При доставката акумулаторната батерия не е поставена в продукта.

Преди първа употреба акумулаторната батерия трябва да бъде заредена напълно.

Литиево-йонна акумулаторна батерия може да бъде зареждана във всяко състояние и процесът на зареждане може да бъде прекъснат по всяко време, без да се повреди батерията (няма мемори-ефект).

1. Отворете капака ②.
2. Натиснете двата освобождаващи бутона ④ и извадете акумулаторната батерия ⑤ от гнездото за батерията ⑩.
3. Свържете захранващия кабел ⑭ към зарядното устройство ③.
4. Свържете захранващия кабел ⑭ към електрически контакт 230-V.
5. Включете кабела за зареждане ⑤ в батерията ⑤.

Когато лампичката за контрол на зареж дането ⑬ на зарядното устройство мига веднъж в секунда зелено, акумулаторната батерия се зарежда.

Когато лампичката за контрол на зареждането ⑬ на зарядното устройство свети зелено, акумулаторната батерия е напълно заредена (време за зареждане, виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

6. Проверявайте периодично при зареждане състоянието на зареждането.
7. Когато акумулаторната батерия ⑤ е напълно заредена, изключете батерията ⑤ от зарядното устройство ③.
8. Изключете зарядното устройство ③ от електрическия контакт.

Индикатор за зареждане на батерията [фиг. 03]:

Индикатор за зареждане на батерията по време на зареждане:

100 % заредена	①, ② и ③ светят
66 – 99 % заредена	① и ② светят, ③ мига
33 – 65 % заредена	① свети, ② мига
0 – 32 % заредена	① мига

Индикатор за зареждане на батерията по време на експлоатация:

→ Натиснете бутона ⑤ върху акумулаторната батерия.

66 – 99 % заредена	①, ② и ③ светят
33 – 65 % заредена	① и ② светят
11 – 32 % заредена	① свети
0 – 10 % заредена	① мига

Контролен панел [фиг. 04]:

Бутон Вкл./Изкл.:

→ Натиснете бутона Вкл./Изкл. ⑤ върху контролния панел.

Когато е включена водоструйната машина свети светодиода ВКЛ. ⑬.

Ако не се използва, водоструйната машина се изключва автоматично след 5 мин.

Бутон Soft-Clean:

→ Натиснете бутона Soft-Clean ⑥ върху контролния панел.

Когато е активиран режим Soft-Clean свети светодиодът ⑬.

Режимът Soft-Clean намалява налягането на струята за почистване на чувствителни повърхности. Той също така удължава живота на акумулаторната батерия.

Работна позиция [фиг. 05]:

Мощността е разпределена в режим Normal и режим Soft-Clean.

Режим Normal (нормален режим) е идеален за почистване на подови плочки, градински мебели и градински инструменти, велосипеди и т.н. При него дръжте пръта под ъгъл от около 45°. Бъдете внимателни, когато работите в близост до растения. Силната водна струя може да увреди растенията.

Режим Soft-Clean (меко почистване) намалява оборотите на електромотора за максимална продължителност на работа на акумулаторната батерия. Той е идеален за почистване на чувствителни повърхности.

Включване на водоструйната машина [фиг. 04/06/07/08]:



ОПАСНОСТ! Контузии!
Опасност от нараняване, ако продуктът не спре при пускане на ръчката за включване.

→ Не избягвайте предпазните приспособления или прекъсвачите. Не закрепвайте ръчката за включване например към дръжката.

Включване:

Продуктът е оборудван със защитно устройство (ръчка за включване с блокировка за безопасност), което предотвратява неволното включване на продукта.

1. Отворете капака ②.
2. Поставете акумулаторната батерия ⑤ в гнездото за батерията ⑩ докато тя се фиксира с изщракване.
3. Затворете капака, докато се фиксира.
4. Натиснете бутона Вкл./Изкл. ⑤ върху контролния панел ⑨, докато светодиодът Вкл. ⑬ свети зелено.
Електромоторът стартира за кратко, докато се достигне работното налягане. След това електромоторът спира отново и водоструйната машина е готова за работа.
5. Дръжте пръта ⑦ с едната ръка.
6. Дръжте ръчния пистолет за разпръскване ⑧ с другата ръка, натиснете блокировката за безопасност ① към лявата страна и издърпайте ръчката за включване ②.
Водоструйната машина се включва.

Спиране:

1. Пуснете ръчката за включване ② и натиснете блокировката за безопасност ① към дясната страна.
Водоструйната машина спира.
2. Натиснете бутона Вкл./Изкл. ⑤ върху контролния панел ⑨, докато светодиодът Вкл. ⑬ изгасне.
3. Натиснете двата освобождаващи бутона ④ и извадете акумулаторната батерия ⑤ от гнездото за батерията ⑩.

4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Наранявания на очите и тялото от водна струя под високо налягане.

→ Свалете акумулаторната батерия преди да направите техническо обслужване на продукта.

Почистване на водоструйната машина [фиг. M1]:



ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.

→ Не почиствайте продукта с вода или водна струя (особено водна струя под налягане).

→ Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтвори. Някои от тях могат да повредят важни пластмасови детайли.

Вентилационните отвори трябва винаги да бъдат чисти.

1. Почистете отворите за вентилация ②4 с мека четка (не използвайте отвертка).
2. След всяка употреба почиствайте всички подвижни части. Отстранявайте най-вече замърсявания от връзките.
3. Почистете резервоара за вода с чиста вода.

Почистване на филтъра [фиг. M2]:

Филтърът трябва да бъде почистван редовно.

1. Развийте съединителния елемент за кран ①8.
2. Свалете филтъра ②5 например с пинсета за яката ②9.
3. Почистете филтъра ②5 под течаща вода.
4. Почистете гнездото на филтъра ②7.
5. Вкарайте филтъра ②5 отново изцяло в гнездото на филтъра ②7. Уверете се, че уплътнението ②6 е в правилната позиция.
6. Завинете съединителния елемент за кран ①8 отново върху водоструйната машина. Уверете се, че уплътнението ①6 се намира в съединителния елемент за кран ①8.

Водоструйната машина може да бъде използвана само с филтър.

Почистване на уплътнението [фиг. A7]:

1. Развийте капачката ①4.
2. Свалете уплътнението ②5.
3. Почистете уплътнението ②5 под течаща вода.
4. Почистете отвора за обезвъздушаване в капачката ①4 под течаща вода.

5. Поставете уплътнението 29 отново в капачката 14.
6. Завинтете капачката 14 отново върху резервоара за вода 15.

Почистване на батерията и на зарядното устройство:

Уверете се, че повърхността и контактите на батерията и на зарядното устройство са винаги чисти и сухи, преди да включите зарядното устройство към електрическата мрежа.

Не използвайте течаща вода.

→ Почистете контактите и пластмасовите детайли с мека и суха кърпа.

5. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Извадете акумулаторната батерия.
2. Заредете акумулаторната батерия.
3. Почистете водоструйната машина, акумулаторната батерия и зарядното устройство (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
4. Съхранявайте водоструйната машина, акумулаторната батерия и зарядното устройство на сухо, затворено и защитено от замръзване място.

Изхвърляне:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)

Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.



Изхвърляне на батерията:

GARDENA акумулаторната батерия съдържа литиево-йонни клетки, които трябва след края на експлоатационния им живот да се изхвърлят отделно от обичайните битови отпадъци.



ВАЖНО!

→ Изхвърлете акумулаторните батерии на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

1. Оставете литиево-йонните клетки напълно да се изтопят (обърнете се към сервизен център на GARDENA).
2. Обезопасете контактите на литиево-йонните клетки срещу свързване на късо.
3. Изхвърлете литиево-йонните клетки според правилата.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

ОПАСНОСТ! Контузии!

Наранявания на очите и тялото от водна струя под високо налягане.

→ Извадете акумулаторната батерия, преди да отстраните повреда по продукта.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Почистващата машина не се включва	Акумулаторната батерия не е поставена изцяло в гнездото за батерията.	→ Поставете акумулаторната батерия изцяло в гнездото за батерията, докато тя се фиксира с изщракване.
	Светодиода за включване не свети.	→ Натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ.
Почистващата машина не изпомпва никаква или почти никаква вода	Резервоарът за вода е под маркировката „mín.“.	→ Напълнете резервоара за вода.
	В системата има въздух.	→ Натиснете ръчката за включване за около 15 сек., докато отново се достигне налягането на водата.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Електромоторът не спира	Резервоарът за вода е празен.	→ Напълнете резервоара за вода.
	Филтърът е задръстен.	→ Почистете филтъра.
	Ръчката за включване е заяла.	→ Свалете акумулаторната батерия и освободете ръчката за включване.
Намаляване на налягането по време на работа	Уплътнението е замърсено.	→ Почистете уплътнението.
	Филтърът е замърсен.	→ Почистете филтъра.
Водата се засмуква лошо от резервоара за вода	Уплътнението е замърсено или липсва.	→ Почистете уплътнението или поставете уплътнението.
	Филтърът е замърсен.	→ Почистете филтъра.
Машината за почистване спира и светодиодът за повреда 10 на контролния панел мига [фиг. Т1]	Свърхтемпература.	→ Оставете продукта и акумулаторната батерия да се охладят.
Машината за почистване спира и светодиодът за повреда 10 на акумулаторната батерия мига [фиг. Т2]	По-ниско напрежение.	→ Заредете акумулаторната батерия.
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон.	→ Използвайте акумулаторната батерия при температура на околната среда между 0 °C и 40 °C.
Светодиодът за повреда 10 на акумулаторната батерия свети [фиг. Т2]	Повреда в батерията/дефектирала батерия.	→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.
Лампичката за контрол на зареждането 12 на зарядното устройство не просветва [фиг. Т3]	Зарядното устройство или кабелът за зареждане не са свързани правилно.	→ Свържете правилно зарядното устройство и каела за зареждане.
Лампичката за контрол на зареждането 12 на зарядното устройство мига бързо (4 пъти в секунда) [фиг. Т3]	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон.	→ Използвайте акумулаторната батерия при температура на околната среда между 0 °C и 40 °C.
Светодиодът за повреда 10 на зарядното устройство мига [фиг. Т3]	Повреда в акумулаторната батерия.	→ Извадете акумулаторната батерия и проверете, дали използвате оригинална акумулаторна батерия на GARDENA.
Светодиодът за повреда 10 на зарядното устройство свети [фиг. Т3]	Твърде висока температура на зарядното устройство.	→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.

УКАЗАНИЕ: При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Акумулаторна водоструйна машина	Марка	Стойност (Арт. 9341)
Номинално налягане/Макс. налягане	MPa	6 / 9
Макс. захранващо налягане	бар	6
Номинален разход/Макс. разход	л/минути.	3,8 / 4,5
Обем на резервоара за вода	л	14
Тегло (с батерия)	кг	8,4
Ниво на налягането на шума L _{ра} ¹⁾ Погрешност k _{ра}	дБ (А)	80 3
Ниво на звуковата мощност L _{wa} ²⁾ измерено/гарантирано Погрешност k _{wa}	дБ (А)	90 / 91 0,66
Вибрации на ръцете a _{vhv} ¹⁾ Погрешност k _a	м/сек ²	< 2,5 1,5

Метод на измерване съгласно: ¹⁾ EN 60335-2-79 ²⁾ RL 2000/14/EC

УКАЗАНИЕ: Посочената стойност на вибрационните емисии се измерва съгласно стандартизиран метод за изпитване и може да бъде използвана за сравняване на електроинструменти помежду им. Тази стойност може да бъде използвана и за предварителна оценка на експозицията. Стойността на вибрационните емисии може да варира по време на действителната употреба на електроинструмента.

Акумулаторна батерия / smart Akku BLi-40 на системата	Мярка	Стойност (Арт. 9842/19090)	Стойност (Арт. 9843/19091)
Макс. напрежение на акумулаторната батерия	V (DC)	40 (максималното начално напрежение на батерията без товар е 40 V, номиналното напрежение е 36 V)	40 (максималното начално напрежение на батерията без товар е 40 V, номиналното напрежение е 36 V)
Капацитет на батерията	Ah	2,6	4,2
Време за зареждане на акумулаторната батерия 80%/100% (приблизително)	минути	65 / 90	105 / 140

Akku-Ladegerät QC40	Мярка	Стойност (Арт. 9845)
Напрежение на мрежата	V (AC)	230
Честота на мрежата	Hz	50
Номинална мощност	W	100
Изходно напрежение	V (DC)	42
Макс. изходящ ток	A	1,8

8. АКЕСОАРИ

GARDENA Сменяема акумулаторна батерия BLi-40/100; BLi-40/160	Акумулаторна батерия за допълнително време за работа или за подмяна.	Арт. 9842/9843
smart Akku BLi-40 на системата BLi-40/100; BLi-40/160	Смарт-акумулаторна батерия за смарт-система.	Арт. 19090/19091
GARDENA Зарядно устройство QC40	За зареждане на GARDENA акумулаторни батерии BLi-40.	Арт. 9845
GARDENA Четка за повърхности AquaClean Li	За почистване на по-големи повърхности без пръски.	Арт. 9842
GARDENA Ротационна дюза AquaClean Li	За особено упорити замърсявания (покрити с мърс или овехтели повърхности).	Арт. 9843

9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранция:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH предоставя за този продукт 2 години гаранция (от датата на закупуване), ако продуктът е бил използван само за лични нужди. Гаранцията на производителя не важи за употребявани продукти, придобити в резултат на препродажба. Тази гаранция се отнася за всички сериозни дефекти на продукта, които са следствие от дефект в материала или производствен дефект. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Купувачът или други лица не са правили опити за ремонтване на продукта.
- За експлоатацията са използвани само оригинални резервни и бързоизносващи се детайли на GARDENA.

Нормалното износване на части и компоненти, визуалните промени, както и износващи се части и компоненти, са изключени от гаранцията.

Настоящата гаранция на производителя не влияе върху гаранционните права срещу дилъра/продавача.

Ако имате проблеми с този продукт, моля, свържете се с наш сервиз. В случай на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовата бележка за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочения на обратната страна сервиз на GARDENA.

Бързоизносващи се части:

Филтърът е бързоизносващ се детайл и затова е изключен от гаранцията.

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktsvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Ποιότητα του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание издѣлѣ: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Akku Hochdruck-Reiniger Battery High Pressure Washer Nettoyeur haute pression à batterie Accuhogedrukreiniger Batteridreven högttryckstvätt Accu højtryksrensner Akkupainepesuri Pulitore ad alta pressione a batteria Limpador de alta pressão con Accu Limpador de alta pressão a bateria Akumulatorowa myjka wysokociśnieniowa Akkumulátoros nagynyomású tisztító Акумуляторový vysokotlaký čistič Ακκυμολάτορος υψηλότακτης καθαριστής Ακκυμολάτορος υψηλότακτης καθαριστής Ακκυμολάτορος υψηλότακτης καθαριστής Βατηρίσκι visokotlačni čistilnik Curățător cu înaltă presiune cu acumulator Аккумуляторна водоструйна машина Akuga kõrgsurvepuhasti Akumulatorinis didelio slėgio valymo įrenginys Ar akumulatoru darbināms augstspiediena tīrītājs	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: / EN ISO 12100 EN 60331-1 EN 60335-2-79	Ladegerät/Charger Art. 9845: Art. 60335-1 EN 60335-2-29	Akku/Battery: EN 62133
		Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nível de ruído: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajszint:	gemessen/garantiert measured/guaranteed mesuré/garanti gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad målt/garanteret mittattu/taattu misurato/garantito medido/garantizado medido/garantizado mierzonny/gwarantowany mért/garantált	Hladina hluku: Hladiny hluku: Ενιστόθο θορύβου: Raven zvčne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Nivo na шум: Műratase: Triukšmo lygis: Troška šuma lumenis : 90 dB(A) / 91 dB(A)
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyyppi: Typ adi prodottō: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produkt:	Terméktípus: Druh výrobku: Type de produit : Producttype: Vrstva izdelka: Vrstva proizvoda: Tuotetyyppi: Тип аді продотто: Tipo de producto: Gaminio tipas: Produkta veids:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:	CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok uđenienia znaczy CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	The Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriserer representant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocník Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducere tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Plinvarotā persona
AquaClean Li-40/60	2000/14/EC 2006/42/EC 2011/65/EC 2014/30/EC Ladegerät/Charger Art. 9845: 2014/35/EC	2000/14/EG Art. 14 Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Ulm, den 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Fait à Ulm, le 01.12.2018 Ulm, 01-12-2018 Ulm, 2018.12.01. Ulm, 01.12.2018 Ulmissa, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, dnia 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018	Reinhard Pompe Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Dış Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9341-20.960.02/0918
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com